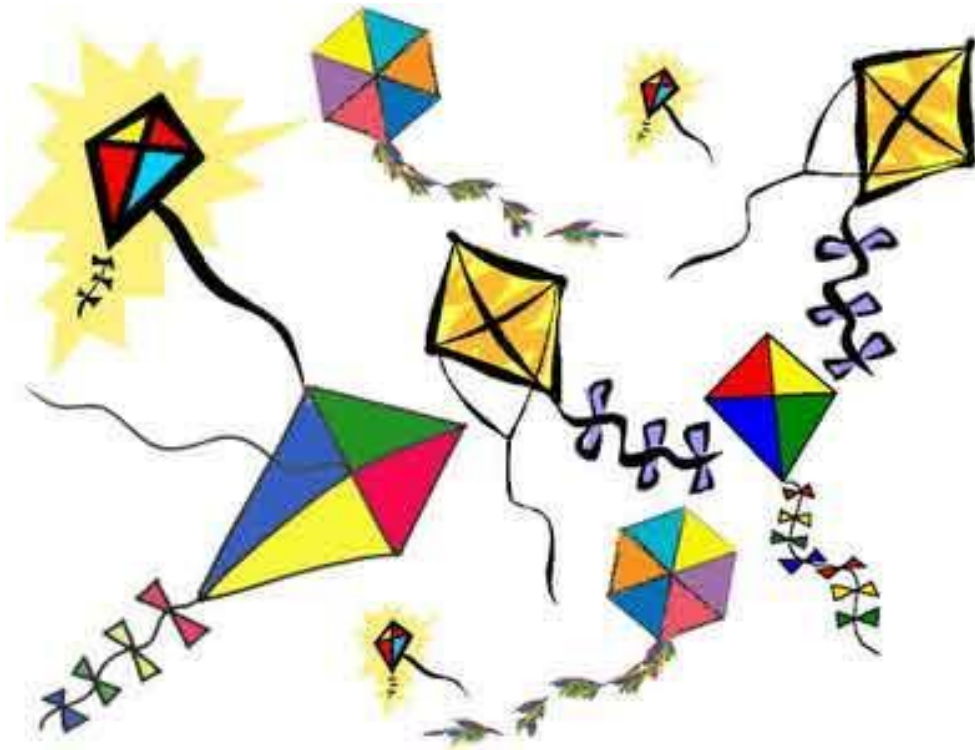


# FUTURE OF LANGUAGE SERVICES INDUSTRY

KITES 2013 –SYMPOSIUM  
HELSINKI 31.10.2013

[kites]

# Kite – Kites – Leija



# Kites - Language Cluster Finland

**Kites-toimialalla** tarkoitetaan tietotekniikan, kielen ja kulttuurin sekä viestinnän osaamisalueiden yhteisellä alueella olevaa toimintaa.

**Kites-klusterilla, Suomen kieliklusterilla,** tarkoitetaan Kites-toimialalla Suomessa tapahtuvaa alan yritykset, yhteisöt ja korkeakoulut yhdistävää toimintaa.

Kitesin taustalla **Kites ry**, vuonna 2007 perustettu yhdistys

# Kites –symposium 31.10.2013

- Kites-historian 5. Symposium juhlistaa 2-vuotista Kites-hanketta (hankevuodet **2012-2013**)
- Kites-hanke: Vuonna 2011 **ELY-keskus** myönsi toimintaympäristön kehittämisavustuksen 2-vuotiselle hankkeelle, osarahoittajina **Vantaan Innovaatioinstituutti** ja **Kites ry**
- Hankkeen hallinnoijaksi valittiin Culminatum Oy

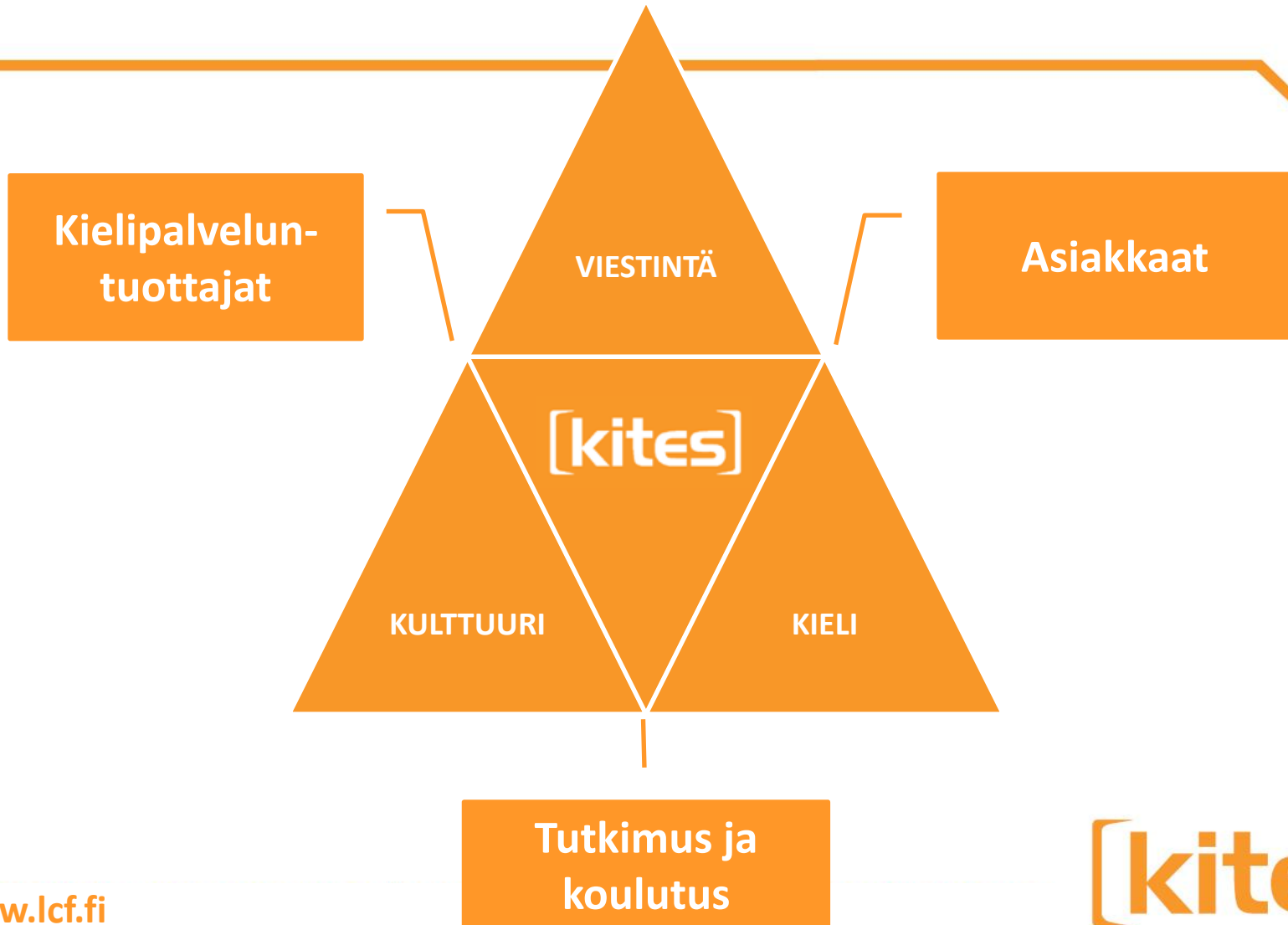


# Kites-klusterihanke 2012-2013

- Hankkeen julkinen nimi:  
**Kites-klusterin synnyttäminen**
- Hankkeen tavoitteena on monikielisyyteen ja –kulttuurisuuteen liittyviä palveluita, tuotteita ja teknologioita tarjoavien PK-yritysten toimintaympäristön kehittäminen



# Kites verkottaa toimijat



# Kites -tavoite

Menestyminen kansainvälisillä markkinoilla palveluntuottajana tai asiakkaan roolissa!



# Yhteistyö klusterissa



- Eri näkökulmat ja tarpeet yhteen
  - Asiakkaat
  - Kielipalveluntuottajat
    - Sisällöntuotantoyritykset
    - Kieliteknologiayritykset
  - Tutkimus ja koulutus
- Verkostot, tiedon jakaminen, työpajat, seminaarit



# Kites-aiheita 2012-2013

- Kieliteknologia liiketoiminnan vauhdittajana
- Kieliteknologian liiketoimintahyödyt
- Kielistrategian merkitys kansainvälistyvälle yritykselle

Suomalainen monikielinen, teknologiapainottunut, sekä itään että länteen verkottunut yrityskulttuuri on hyvä kasvualusta myös kansainvälisille menestystarinoille.

# Kites-selvitys 2012

- Toteuttaja **Synocus**, haastattelussa 19 yritystä, joilla merkittävä kv-toiminta
- Kysymykset:
  - Miten tarpeet monikielisyyden hallinnassa hahmotetaan
  - Miten hankitaan ja hyödynnetään kieliteknologia- ja palveluratkaisuja



# Vastanneet eri vaiheissa

- Kansainvälistyminen/Uudet markkinat
- Erityismarkkinat – Kiina, Venäjä, Brasilia
- Yritysrakenteen muutos (fuusio, yritysostot)
- Toiminnan uudelleenorganisointi, strategiset suunnanmuutokset
- Kustannustehokkuus/säästöt
- Pitkäjänteinen kehitysvaihe: ammattimaisuus monikielisydessä ja sen hallinnassa

# Vastaus tutkimuksesta

- Kielikysymyksellä ei erityistä merkitystä
  - Seurannainen muusta toiminnan kehittämisestä
  - Ei oikein näkökulmaa siihen, mitä voitaisiin tehdä



# Kites –väittämät

- Kielikysymyksellä on merkitystä
- Kielistrategia on osa liiketoiminnan kehittämistä
- Kieliteknologia tuo kustannussäästöjä, tehokkuutta ja laatua
- Kielipalvelutoimittaja on asiantuntija
- Kieli on johdon asia



# Kites –näkökulma

- Yhteistyö kielialan ammattilaisten kanssa... ajoissa, jo kansainvälistymistä suunnitellessa
- Ammattitulkkien ja –kääntäjien käyttö muiden asiantuntijoiden (kuten markkinointi) lailla
- Kieliteknologian käyttö, terminologia ja laadunvarmistus
- Monikielisyyden ammattimainen hallinta
- Kukin keskittyy ydinosaamiseensa... ja menestyy

# Kielipalveluiden tulevaisuudennäkymät

- *Miten kielipalvelut muuttuvat ja kuinka palvelut kehittyvät lähitulevaisuudessa?*
- *Mitä työkaluja kansainvälistyvälle yritykselle on tarjolla?*
- *Voiko yritys enää menestyä kansainvälisillä markkinoilla ilman ammattimaista kielipalvelukumppania?*
- *Mitä kielipalvelut merkitsevät yritysten kilpailukyvyn rakentamisessa?*

# FUTURE OF LANGUAGE SERVICES INDUSTRY

KITES 2013 –SYMPOSIUM  
HELSINKI 31.10.2013



**Tarja Salonen**

Kites ry/hallituksen pj 2013

Maajohtaja, toimitusjohtaja

Semantix Finland